



Draig Werdd

The Welsh Society in Ireland



Newsletter – Autumn 2006

After our summer break, Draig Werdd activities will be beginning again this autumn with our **AGM & QUIZ NIGHT** on **Thursday, October 5th** in Scruffy Murphy's, off Lower Mount Street, Dublin 2 – see the notice below for fuller details. The AGM is your opportunity to air your views on the society and its activities, so come along and give us your opinions. And be sure to stay on for the quiz night after the AGM. There's no need to form teams beforehand – we'll sort these out on the night, so this is a great opportunity to get to know other Draig Werdd members, particularly if you've only recently arrived in Ireland.

Following the AGM & quiz night, we will be initiating a variety of activities on a monthly basis, beginning with a visit to the greyhound racing in Shelbourne Park in early November. The remainder of the year's programme is still being worked out, but other possible activities include a treasure hunt, a wine tasting evening and hill walking. These activities will be replacing the monthly social evenings that have been taking place in O'Neill's in Suffolk Street over the last 12 months. Details of the schedule of activities will be appearing on our website www.draigwerdd.org shortly and will be distributed via email to members.

This is all in addition to our normal St. David's Day celebrations in March, so there's a lot to look forward to over the coming year. And with a large number of Welsh people living and working in Dublin these days, we're hoping that we can continue building our membership and with it the effectiveness of the society in fulfilling our aims of representing Wales and the Welsh in Ireland.

In the meantime, enjoy scanning through the accompanying news items, which include as ever some of the more unusual stories relating to Wales that you may not have come across in the newspapers or on TV. If you're reading this online, just click on the link in each news item to get the story in full. And if you come across any news story that you think should be included in our next newsletter, just email us at info@draigwerdd.org. Hwyl!

DATES FOR YOUR DIARY

Thursday 5 October @ 7.30pm:

Draig Werdd - the Welsh Society in Ireland AGM & Quiz Night in Scruffy Murphy's, off Lower Mount Street, Dublin 2. Buffet food supplied and bar available. Go to www.draigwerdd.org for more details and a map of the location.

Cylchlythyr – Hydref 2006

Wedi'r toriad dros yr haf, mae gweithgareddau'r Ddraig Werdd yn ail-ddechrau gyda'n cyfarfod cyffredinol blynyddol (CCB) a'r Noson Cwis ar nos Iau, Hydref 5^{ed} yn Scruffy Murphy's, wrth Lower Mount Street, Dulyn 2 – gweler yr hysbysiad isod am fanylion pellach. Y CCB yw eich cyfle i ddweud eich dweud am y gymdeithas a'n gweithgareddau, felly dewch a rhoddwch eich barn. A gwnewch yn siwr i aros i'r cwis wedi'r CCB. 'Does dim rhaid ffurfio timau ymlaenllaw – byddwn yn trefnu hon ar y noson, felly dyma gysylltu gwyd i chi ddod i nabod aelodau eraill Draig Werdd, yn enwedig os ydych chi newydd wedi cyrraedd yn Iwerddon.

Wedi'r CCB a'r noson cwis, byddwn yn cychwyn amrywiaeth o weithgareddau misol, gan ddechrau gydag ymweliad i'r rاسus cwn yn Shelbourne Park ar ddechrau mis Tachwedd. 'Rydyn ni'n gweithio ar weddill y rhaglen i'r flwyddyn ar hyn o bryd, ond mae'n bosib bydd gweithgareddau eraill yn cynnwys hel trysor, noson blasu gwin, a cherdded yn y mynyddoedd. Bydd y gweithgareddau hyn yn digwydd yn lle'r cyfarfodydd cymdeithasol misol sydd wedi bod yn cymryd lle yn O'Neill's yn Suffolk Street dros y flwyddyn ddiwethaf. Bydd manylion am yr amserlen o weithgareddau i'w gweld ar ein gwefan www.draigwerdd.org yn fuan a byddant yn cael eu dosbarthu i aelodau trwy ebost.

Bydd y gweithgareddau hyn yn ychwanegiad i'n dathliadau arferol ar gyfer Dydd Gwyl Dewi ym mis Mawrth, felly mae llawer i edrych ymlaen ato dros y flwyddyn nesaf. A gyda nifer fawr o Gymry yn byw ac yn gweithio yn Nulyn y dyddiau hyn, y gobaith yw y byddwn yn gallu parhau i adeiladu'r aelodaeth a hefyd effeithiolrwydd y gymdeithas i gyflawni ein hamcanion o gynrychiolu Cymru a'r Gymry yn Iwerddon.

Yn y cyfamser, mwynhewch yr eitemau o newyddion isod, sy'n cynnwys fel arfer rhai o'r storïau o Gymru sydd heb eu gweld yn y papurau newydd ac ar y teledu. Os ydych chi'n darllen y cylchlythyr hwn ar-lein, cliciwch ar y ddolen yn yr eitem i weld y stori yn llawn. Ac os ydych chi'n dod ar draws unrhyw stori arall sy'n werth ei gynnwys mewn rifyn nesa'r cylchlythyr, e-bostiwch ni ar info@draigwerdd.org gyda'r manylion. Hwyl am y tro!

DYDDIADAU I'W NODI

Nos Iau 5 Hydref @ 7.30yh

Cyfarfod Blynyddol a Noson Cwis Draig Werdd yn Scruffy Murphy's, wrth Lower Mount Street, Dulyn 2. Darperir bwyd bwffe a mae bar ar gael. Ewch i www.draigwerdd.org am fwy o fanylion ac am fap o'r lleoliad.

You may be interested in the following items of news from Wales and Ireland:

Mae'n bosib bydd yr eitemau dilynol o newyddion o Gymru ac Iwerddon o ddiddordeb i chi:

- **Double by-election defeat for Labour**
30/06/2006 Labour today failed to regain its former stronghold of Blaenau Gwent and its Welsh Assembly majority in a surprising double by-election defeat.
- **World first as Trish Law takes Assembly seat**
05/07/2006 As Trish Law took her seat in the National Assembly yesterday after winning the Blaenau Gwent by-election, Wales became the first legislature in the world with more women than men.
- **Cyngor yn creu llyfryn i hybu'r Gymraeg yn yr Undeb Ewropeaidd**
07/07/2006 Mae Cyngor Sir Ynys Môn wedi lansio llyfryn sy'n rhoi termau Cymraeg yn Ewrop. Bwriad y llyfryn yw poblogeiddio'r iaith ymhlith aelodau Pwyllgor y Rhanbarthau yn Ewrop.
- **Wales' new national poet is named**
10/07/2006 A professor of Welsh from Bangor University has been named as the man to follow in the footsteps of Wales's first national poet. Gwyn Thomas will take over from Gwyneth Lewis, who wrote the inscription on the front of the Wales Millennium Centre in Cardiff.
- **'Poeni am safon iaith'**
11/07/2006 Mae safon yr iaith lafar Wyddeleg wedi gwaethygu'n fawr, medd adroddiad, hyd yn oed yn y Gaeltacht.
- **No action over PM Welsh 'insult'**
11/07/2006 Prime Minister Tony Blair will not face any action over claims he insulted and swore at the Welsh, North Wales Police have announced.
- **Niche market for first Breton-Welsh dictionary**
14/07/2006 It's certainly catering for a niche market, but a matchbox-sized dictionary has been created for Welsh speakers holidaying in Brittany.
- **Schoolchildren confused over their Welsh identity**
17/07/2006 The identity of modern Wales is under threat after a study showed children are confused by what it means to be Welsh.
- **Assembly to dump Welsh**
19/07/2006 A massive row has broken out over an astonishing proposal at the National Assembly to stop translating speeches made in English into Welsh.
- **Meet the Joneses - all in the same place at the same time**
19/07/2006 Plans for the biggest ever gathering of the mighty Jones clan are being launched today. Organisers want thousands of Joneses to congregate on the same spot to break the Guinness world record for the biggest ever gathering of people with the same surname.
- **Top music honour for Terfel**
20/07/2006 Welsh opera star Bryn Terfel has become the second holder of the Queen's Medal for Music in a ceremony at the Royal Albert Hall in London.
- **Hydrogen farms promise limitless power**
24/07/2006 The Carmarthenshire Energy Agency is embarking on a joint project with Ireland to produce hydrogen from trees in a series of farms in West Wales.
- **'Gwawr newydd' i'r cynulliad**
24/07/2006 Mae mesur fydd yn rhoi mwy o hawliau i wleidyddion Bae Caerdydd yn dychwelyd i Dŷ'r Arglwyddi.
- **More power for Wales at last**
25/07/2006 Wales will finally take a step towards a full parliament this morning when the Queen signs into law the Government of Wales Act 2006.
- **In the footsteps of a great Welsh poet**
01/08/2006 - Poetry of the late RS Thomas has inspired a new walk aimed at attracting poetry lovers to the Llyn Peninsula.
- **45 harpists harmonise in world record**
08/08/2006 - A world record attempt for the maximum number of harps ever played in a Welsh castle will be made in Denbigh Castle on Thursday August 17.
- **Welsh baccalaureate given top marks**
11/08/2006 - A Welsh Baccalaureate came a step closer today with a favourable report undertaken by a team based at the University of Nottingham. The study says that the Welsh Bac is suitable to be rolled out across the country.
- **Ancient Welsh city found**
14/08/2006 - Caer Caradoc at Mynydd y Gaer, Glamorgan, is one of the most important locations in all of ancient British history. It is the fabled fortress city of King Caradoc 1, who fought the Romans from 42-51AD. A small team of dedicated researchers say they have been able to pinpoint the location of this site.
- **Dic Penderyn "yn euog"**
22/08/2006 Mae cyn-brif swyddog yr heddlu wedi dod i'r casgliad bod arwr gwrthryfel Merthyr, Dic Penderyn, yn euog o'r drosedd arweiniodd at ei ddienyddiad.
- **"Griff Rhys Jones need not fear the Welsh"**
23/08/2006 - The Welsh anti-colonisation group Cymuned has said that the actor Griff Rhys Jones is wrong to fear that he will be attacked for renovating a listed farmhouse in Trefaser.
- **Tuck in to Welsh cockles - guilt free**
24/08/2006 Cockles traditionally hand-picked from a Welsh estuary are being held up as guilt-free seafood by an ecological charity.
- **Wales will top 3m population within two years**
25/08/2006 The population of Wales is a whisker away from reaching the three million mark, official figures showed yesterday. The country is predicted to reach the landmark figure within two years.
- **Plan for cross-sea electric cable**
25/08/2006 An Irish energy company applies to run an electrical power cable between north Wales and Ireland. Imera Power says the cable, running between Caernarfon in Gwynedd and Arklow in County Wicklow, could provide electricity for both countries.
- **Gwyddelod yn agor Gwyl y Faenol**
25/08/2006 Grŵp pop llwyddiannus o Iwerddon sydd wedi agor Gŵyl y Faenol eleni. Westlife fu'n perfformio nos Wener ar y llwyfan yn Stad y Faenol ger Bangor.
- **No top-up fees attracts students**
31/08/2006 A lack of top-up tuition fees in Welsh universities is attracting more students from Wales, figure reveal
- **Iaith: Cynllun cenedlaethol**
31/08/2006 Caiff y cyhoedd gyfle i fynegi eu barn am y cynllun cenedlaethol cyntaf i hybu'r iaith Aaleg. Y nod yw "normaleiddio" y defnydd o'r iaith a hybu'r iaith yn y cartre ac yn y gymuned.
- **Western Mail selling fewer copies**
01/09/2006 Latest circulation figures have revealed that the Western Mail is now selling fewer copies than ever and has fallen under the 40,000 threshold.
- **Prifysgolion: Mwy o Gymru**
01/09/2006 Bydd mwy na hanner y myfyrwyr sy'n cychwyn cyrsiau prifysgol yng Nghymru yn yr Hydref yn Gymry, medd y corff sy'n rheoli mynediad i golegau.
- **'We're not Welsh'**
04/09/2006 Almost half of schoolchildren in Wales do not consider themselves Welsh, official figures out today have shown.
- **Fans getting shirty about the new Wales rugby kit**
06/09/2006 The Welsh Rugby Union yesterday unveiled its new shirt for the coming season, and it was immediately panned by fans.
- **Five years on, the euro buys little on Welsh high streets**
06/09/2006 The euro-revolution of Welsh high streets predicted after the introduction of the currency has failed to materialise, despite five years of spending.
- **Secret Welsh political power plot**
07/09/2006 Labour and the Liberal Democrats have secretly agreed in principle to form a coalition Assembly Government after next year's election, it is alleged.
- **As Welsh as it gets**
12/09/2006 Gwyndaf and Einir were yesterday unveiled as the "Welshest" names in the land by researchers.

Disclaimer: Draig Werdd cannot guarantee the accuracy of any information or news item contained in this newsletter.